

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 61 (1935)  
**Heft:** 11

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# BULLETIN TECHNIQUE DE LA SUISSE ROMANDE

## ABONNEMENTS :

Suisse : 1 an, 12 francs  
Etranger : 14 francs

Pour sociétaires :  
Suisse : 1 an, 10 francs  
Etranger : 12 francs

Prix du numéro :  
75 centimes.

Pour les abonnements  
s'adresser à la librairie  
F. Rouge & Cie, à Lausanne.

Paraissant tous les 15 jours

Organe de la Société suisse des ingénieurs et des architectes, des Sociétés vaudoise et genevoise des ingénieurs et des architectes, de l'Association des anciens élèves de l'Ecole d'ingénieurs de l'Université de Lausanne et des Groupes romands des anciens élèves de l'Ecole polytechnique fédérale. — Organe de publication de la Commission centrale pour la navigation du Rhin.

**COMITÉ DE RÉDACTION.** — Président: R. NEESER, ingénieur, à Genève. — Secrétaire: EDM. EMMANUEL, ingénieur, à Genève. — Membres: *Fribourg*: MM. L. HERTLING, architecte; A. ROSSIER, ingénieur; R. DE SCHALLER, architecte; *Vaud*: MM. C. BUTTICAZ, ingénieur; E. ELSKES, ingénieur; EPITAUX, architecte; E. JOST, architecte; A. PARIS, ingénieur; CH. THÉVENAZ, architecte; *Genève*: MM. L. ARCHINARD, ingénieur; E. ODIER, architecte; CH. WEIBEL, architecte; *Neuchâtel*: MM. J. BÉGUIN, architecte; R. GUYE, ingénieur; A. MÉAN, ingénieur cantonal; E. PRINCE, architecte; *Valais*: MM. J. COUCHEPIN, ingénieur, à Martigny; HAENNY, ingénieur, à Sion.

**RÉDACTION:** H. DEMIERRE, ingénieur, 11, Avenue des Mousquetaires,  
LA TOUR-DE-Peilz.

## CONSEIL D'ADMINISTRATION DU BULLETIN TECHNIQUE

A. DOMMER, ingénieur, président; G. EPITAUX, architecte; M.IMER; E. SAVARY, ingénieur.

**SOMMAIRE:** *La centrale de force et de chauffage à distance et le nouveau laboratoire des machines de l'Ecole polytechnique fédérale, à Zurich (suite et fin)*, par M. P. SOUTTER, ingénieur-conseil. — **TECHNOLOGIE DU BATIMENT:** *La mesure de la siccité des bois*. — *L'usine hydro-électrique de Bannalp*. — **ECHOS**. — **CHRONIQUE GENEVOISE**. — **SOCIÉTÉS:** *Association amicale des anciens élèves de l'Ecole d'ingénieurs de Lausanne et Société vaudoise des ingénieurs et des architectes*. — *Société suisse des ingénieurs et des architectes*. — **BIBLIOGRAPHIE**. — **NOUVEAUTÉS. INFORMATIONS DIVERSES**.

## La centrale de force et de chauffage à distance et le nouveau Laboratoire des machines de l'Ecole polytechnique fédérale, à Zurich,

par M. P. SOUTTER, ingénieur-conseil.

(Suite et fin.)<sup>1</sup>

### Laboratoire des machines.

Le hall principal comprend 6 fermes métalliques entièrement soudées, calculées comme cadres à 2 articulations. La toiture servant de terrasse est en verre translucide armé. Le hall est divisé en deux parties par un joint de dilatation. Le bâtiment des auditoires reposant en porte à faux sur une des files de montants du hall, on a prévu un appui mobile conçu de façon à permettre le libre jeu des dilatations du hall métallique d'une part et du bâtiment en béton armé d'autre part, le hall métallique réagissant plus rapidement à une variation de température que le bâtiment. (Fig. 8.)

Un bâtiment métallique attenant au hall contient différents ateliers et laboratoires spéciaux.

L'ancien bâtiment des auditoires a été complètement transformé, tout en conservant l'ossature et les planchers. Les fenêtres ont été agrandies, la toiture et la tour ont disparu et ont été remplacées par un nouveau toit plat. Le nouveau bâtiment, qui prolonge l'ancien dont il est séparé par un joint, est également entière-

ment en béton armé. Les planchers qui ont jusqu'à 13 m de portée, sont sans poutres et en corps creux de roseau. Le nouveau bâtiment, qui est attenant au bâtiment des Sciences naturelles, en reste complètement séparé par un joint en plaques de liège agglo-méré.

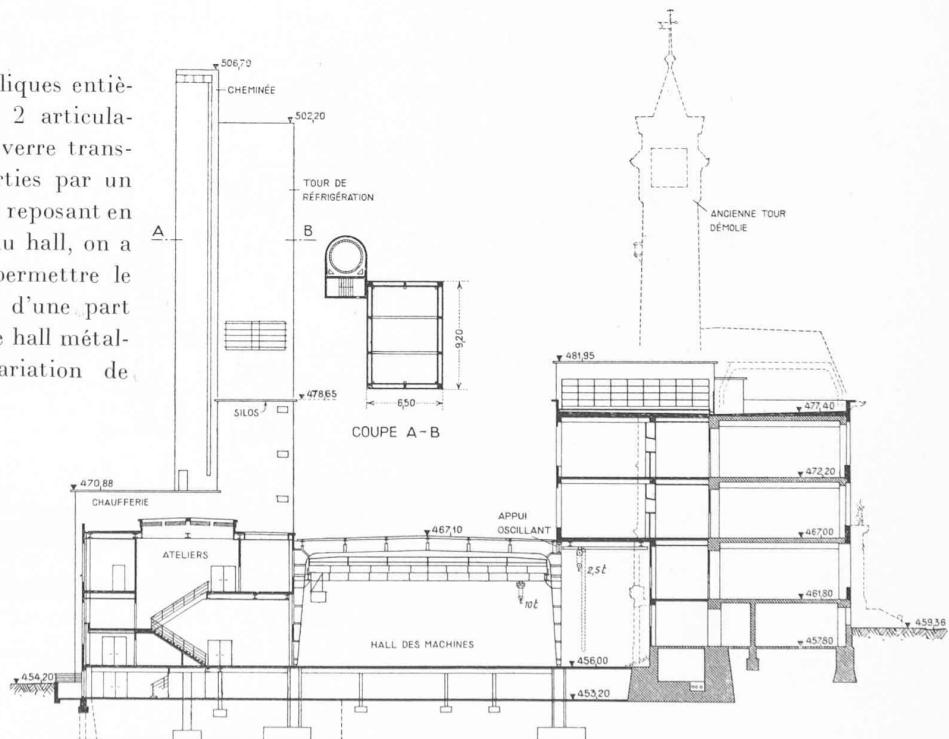


Fig. 8. — Centrale de force et de chauffage à distance de l'E. P. F.  
Coupé des ateliers, du hall des machines et du bâtiment des auditoires.

<sup>1</sup> Voir *Bulletin technique* du 11 mai 1935, page 109.